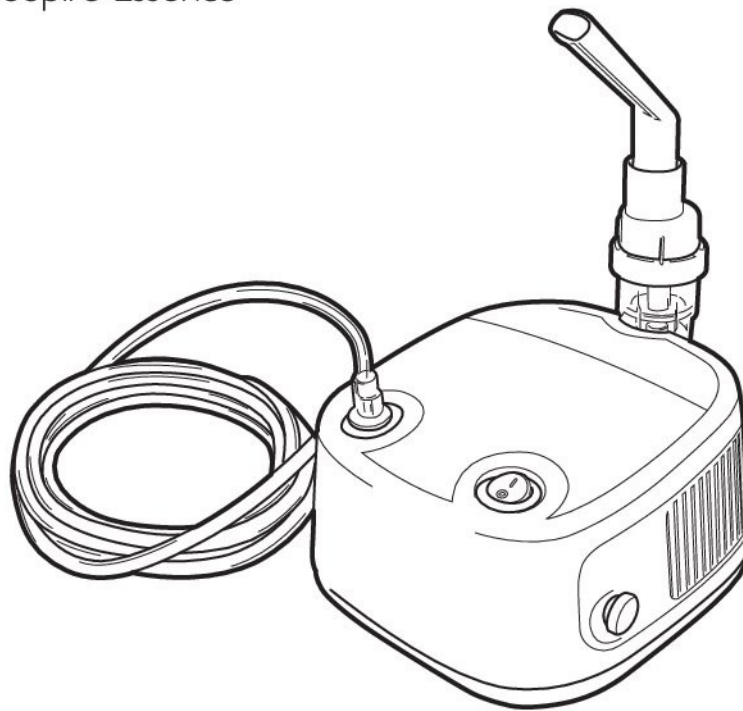


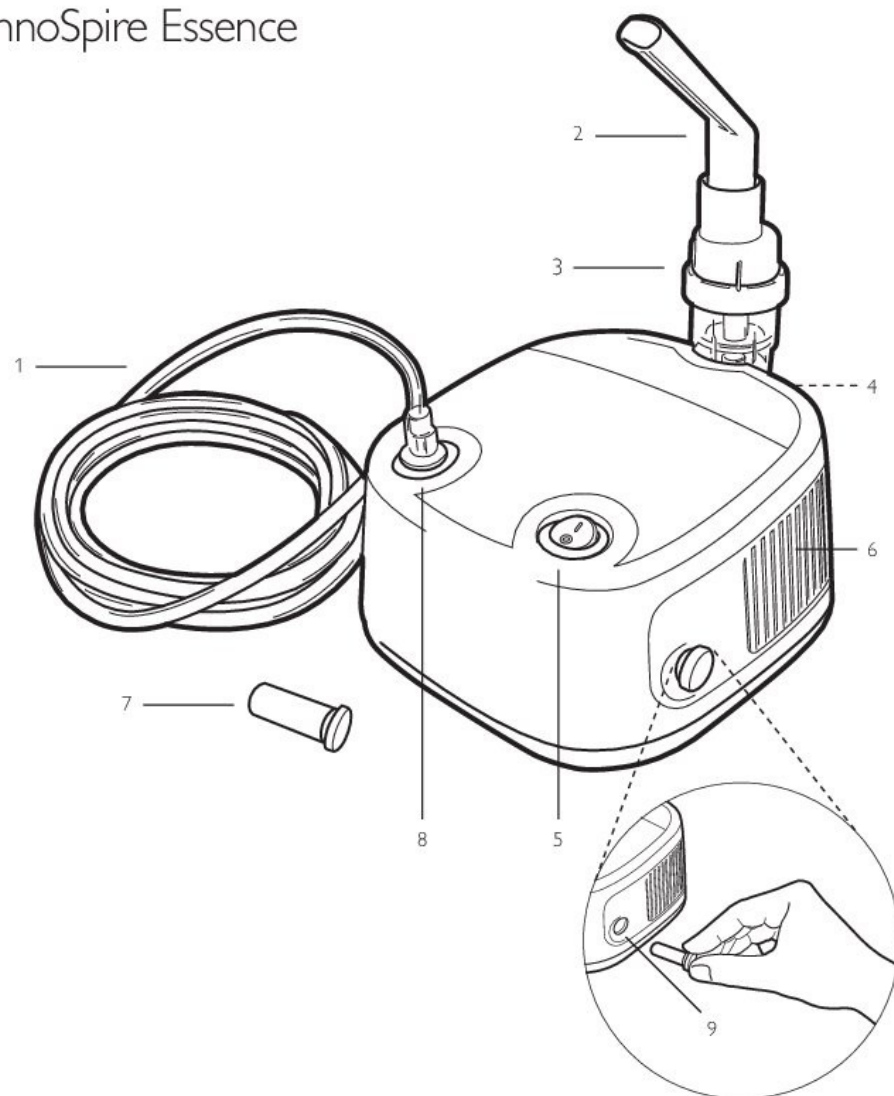


PHILIPS
RESPIRONICS
InnoSpire Essence





InnoSpire Essence



Index

English	4
Български	9
Česky	15
Deutsch	21
Español	27
Eesti	33
Français	38
Ελληνικά	44
Indonesia Bahasa	50
Italiano	56
Latviski	62
Lietuviškai	68
Magyar	74
Nederlands	80
Norsk	86
Polski	92
Português	98
Русский	104
Română	110
Srpski	116
Slovenčina	122
Slovenščina	128
Svenska	134
ภาษาไทย	140
Türkçe	146
العربية	152
中文	158
فارسی	163
日本語	169
한국어	175





1. Hadička rozprašovača
2. Náustok rozprašovača
3. Ručná súprava rozprašovača
4. Držiak rozprašovača
5. Vypínač
6. Vzduchové otvory kompresora
7. Vzduchový filter
8. Výstup vzduchu kompresora
9. Vstup vzduchu na vloženie filtra

Návod na používanie

InnoSpire Essence

Dôležité: Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy súvisiace s výrobkom, obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo na oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +00 1 724 387 4000.

Všeobecné informácie

Zamýšľané použitie: Tento výrobok slúži ako zdroj stlačeného vzduchu na lekárske účely. Používa sa spolu s pneumatickým (tryskovým) rozprašovačom na vytváranie aerosólových častíc lieku určeného na liečbu ochorení dýchacích ciest u detí aj dospelých.

⚠ VÝSTRAHY

- 1** Zariadenie používajte na jeho zamýšľaný účel ako kompresorový rozprašovací systém na aerosólovú liečbu v súlade s týmto návodom na používanie. Riadte sa pokynmi lekára. Akékoľvek iné použitie je nesprávne a môže byť nebezpečné. Výrobca nebude niesť zodpovednosť za žiadne poškodenie spôsobené nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným používaním ani takým používaním, pri ktorom je zariadenie pripojené k elektrickým inštaláciám, ktoré nespĺňajú bezpečnostné predpisy.
 - Odporúča sa mať k dispozícii záložné zariadenie (napríklad dávkovací inhalátor (MDI) alebo kompresor napájaný batériami) na zabezpečenie dodávky vzduchu na dýchanie v prípade, ak rozprašovač nemožno použiť (počas výpadku elektrického prúdu alebo v dôsledku akejkoľvek nefunkčnosti kompresora).
 - Ak sa zariadenie nachádzalo v prostredí s nevyhovujúcimi prevádzkovými podmienkami, pred ďalším použitím zabezpečte obnovenie jeho normálnych prevádzkových technických parametrov.
 - Ak dôjde k vyliatiu nejakej kvapaliny na zariadenie alebo do jeho vnútra, pred začatím používania nechajte zariadenie vyschnúť.
- 2** Tento návod uschovajte na budúce použitie.
- 3** Tento výrobok používajte v čistom prostredí, ktoré neobsahuje špinu, prach, chlpy domácich zvierat atď.

- 4** Zariadenie sa nemá používať v blízkosti horľavých látok ani v prítomnosti horľavej anestetikovej zmesi so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným.
- 5** Nie sú povolené žiadne úpravy tohto zariadenia.
- 6** Zahrievanie zariadenia, ktoré môžete počas používania zistiť dotykom, je normálne.
- 7** Neukladajte na kompresor ani pod neho iné zariadenia.
- 8** **Informácie o elektromagnetickom vyžarovaní:** prenosné a rádiové frekvenčné komunikačné zariadenia, ako napríklad mobilné telefóny, pagery atď., môžu rušiť prevádzku elektrických lekárskeho zariadení. Preto musí kompresor byť umiestnený v dostatočnej vzdialenosti od týchto zariadení, aby nedochádzalo k interferencii. Toto zariadenie spĺňa požiadavky normy IEC 60601-1-2 na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC). Karty s údajmi o elektromagnetickej kompatibilite si možno vyžiadať na oddelení služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +00 1 724 387 4000.
- 9** V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania si prečítajte časť Riešenie problémov. Neotvárajte skrinku kompresora, pretože tento výrobok nemožno opravovať.
- 10** Ak sa nepoužijú originálne náhradné diely (napr. filtre), zariadenie nemusí fungovať správne.
- 11** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom – neodstraňujte zadný kryt.
- 12** 
- 13** Toto zariadenie je určené na prerušované používanie: 30 minút zapnuté, 30 minút vypnuté. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zariadenia.
- 14** Nepoužívajte zariadenie bez filtra.
- 15** Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča sa musia vždy dodržiavať určité dôležité bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich opatrení:
 - Používajte len originálne príslušenstvo a komponenty dodané výrobcom.
 - Nikdy neponárajte zariadenie do vody, pretože nie je chránené proti vniknutiu vody.
 - Nikdy sa zariadenia nedotýkajte mokrymi alebo vlhkými rukami.
 - Nenechávajte zariadenie v exteriéri.
 - Počas používania zariadenie umiestnite na stabilný a vodorovný povrch.
 - Uistite sa, že odvetšňovacie otvory nie sú upchaté.
 - Nedovoľte zariadenie používať deťom ani oslabeným osobám bez dohľadu.
 - Nevypínajte zariadenie vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky.
 - Nepoužívajte zariadenie vo ventilačnom okruhu.
 - Nepoužívajte zariadenie, ak je prasknuté alebo poškodené.
- 16** Pred zapojením zariadenia sa uistite, že menovité elektrické parametre uvedené na výkonnom štítku na spodnej strane zariadenia zodpovedajú vášmu sieťovému napätiu a frekvencii.



- 17 Nepoužívajte žiaden jednoduchý ani viacnásobný adaptér ani predlžovaciu šnúru.
- 18 Keď zariadenie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete. Vytiahnite ho z elektrickej zásuvky.
- 19 Pri inštalácii zariadenia sa riadte pokynmi výrobcu. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou.
- 20 Používateľ nesmie vymieňať napájaciu šnúru. Ak dôjde k poškodeniu napájacej šnúry, požiadajte oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics o výmenu (neexistuje možnosť opravy).
- 21 Pred akýmkoľvek čistením alebo výmenou filtra odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky.
- 22 Niektoré časti sú malé a mohli by ich prehltnúť deti. Nepúšťajte deti bez dozoru do blízkosti zariadenia.
- 23 Ak už zariadenie nepoužívate, zlikvidujte ho v súlade s platnými miestnymi predpismi.
- 24 Nezabudnite:
 - Toto zariadenie používajte len s liekmi, ktoré vám predpísal lekár.
 - Používajte príslušenstvo, ktoré vám odporučil lekár.

Návod na používanie

Pred použitím vyberte kompresor z prenosného puzdra (ak bolo dodané).

- 1 Po vybalení zariadenia skontrolujte, či kompresor a príslušenstvo nie sú viditeľne poškodené a či neobsahujú kazy, napríklad praskliny na plastovej skrinke, ktoré by mohli odhaliť elektrické komponenty. Akékoľvek poškodenie výrobku ohláste oddeleniu služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics alebo distribútorovi výrobku.
- 2 Počas liečby sedte rovno a uvoľnene.
- 3 Zasuňte kompresor do elektrickej zásuvky.
- 4 Pokyny na používanie pred liečbou nájdete v návode na používanie príslušenstva a rozprašovača.
- 5 Na začatie liečby zapnite zariadenie posunutím vypínača do polohy „I“.
- 6 Po dokončení liečby vypnite zariadenie nastavením vypínača do polohy „O“ a odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

 **Toto zariadenie je určené na prerušované používanie: 30 minút zapnuté, 30 minút vypnuté. Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu zariadenia.**

Čistenie a údržba

Počas čistenia nesmie byť napájacia šnúra zapojená do elektrickej zásuvky.

Čistenie kompresora, rozprašovača a príslušenstva

Umyte rozprašovač a príslušenstvo podľa príslušných pokynov.

Vonkajšie povrchy zariadenia vyčistite čistou navlhčenou handričkou.

Výmena rozprašovača

Rozprašovač a príslušenstvo vymieňajte podľa príslušných pokynov.

Výmena filtra

Filter je potrebné vymeniť, keď je zafarbený alebo mokrý.

Riešenie problémov

Zariadenie sa nezapne

- Uistite sa, že zástrčka je pevne zapojená do elektrickej zásuvky.

V prípade nesprávneho fungovania (nedostatočného tlaku a prietoku) zariadenie vypnite na 10 sekúnd a znova zapnite.

Po každom čistení skontrolujte, či zariadenie funguje správne. Overte, či z dýzy vychádza vzduch, keď je zariadenie nastavené do polohy Zapnuté.

V prípade neoprávneného použitia sa ruší platnosť záruky.

Ak ani po vyskúšaní týchto krokov riešenia problémov zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na autorizovaného distribútora výrobku alebo na oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +00 1 724 387 4000.

Údržba a opravy

Zariadenie nikdy neotvárajte. Zariadenie neobsahuje žiadne časti, ktoré sa dajú opraviť. Kompresor nevyžaduje žiadne masenie ani údržbu.



SLOVENČINA

Technické parametre

Napájanie	230 V/50 Hz, 1 Amp
Ochrana proti tepelnému preťaženiu	Tepelná poistka, funkčná teplota 150 °C
Max. tlak kompresora	317 kPa (46 psi)
Priemerná prietoková rýchlosť	6 l/min. pri 10 psig
Max. prietoková rýchlosť	8,0 l/min.
Hmotnosť	1,5 kg
Rozmery	165 x 165 x 108 mm
Úroveň hluku	58 ± 3 dBA

Technické parametre

Napájanie	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Ochrana proti tepelnému preťaženiu	Tepelná poistka, funkčná teplota 150 °C
Max. tlak kompresora	296 kPa (43 psi)
Priemerná prietoková rýchlosť	7 l/min. pri 10 psig
Max. prietoková rýchlosť	9,3 l/min.
Hmotnosť	1,5 kg
Rozmery	165 x 165 x 108 mm
Úroveň hluku	58 ± 3 dBA

Zariadenie triedy II, zariadenie typu B (zariadenie s osobitnou ochranou pred elektrickými rizikami)

DVOJITÁ IZOLÁCIA

Použité normy

Normy IEC 60601-1 týkajúce sa elektrickej bezpečnosti
Elektromagnetická kompatibilita podľa normy IEC 60601-1-2

Podmienky prostredia

Podmienky skladovania	
Teplota	MIN. -25 °C – MAX. 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Vlhkosť	MIN. 10 % RV – MAX. 95 % RV
Prevádzkové podmienky	
Teplota	MIN. 5 °C – MAX. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Vlhkosť	MIN. 10 % RV – MAX. 95 % RV
Prevádzkový atmosférický tlak	Výkon sa môže meniť v závislosti od nadmorskej výšky, barometrického tlaku a teploty

Vysvetlenie symbolov

Zapnuté (napájanie)	POZOR	Trieda II, dvojité izolácia
Vypnuté (napájanie)	Striedavý prúd	Aplikovaná časť typu B
Sériové číslo	Zástupca v Európe	Len na použitie v interiéri
Riadte sa návodom na používanie	Výrobca	Obmedzenie teploty
Separovaný zber		

Záruka

Spoločnosť Respironics New Jersey, Inc. ručí za to, že pri normálnom používaní a prevádzke bude kompresor bez porúch materiálu a vyhotovenia počas obdobia 3 rokov od dátumu nákupu od spoločnosti Respironics New Jersey, Inc. Záruka sa obmedzuje na opravu alebo výmenu (podľa výlučného uváženia spoločnosti Respironics New Jersey, Inc.) akéhokoľvek komponentu alebo zariadenia reklamovaného ako chybného, ak preskúmanie spoločnosti Respironics New Jersey, Inc. ukáže, že reklamácia bola podaná s poctivým úmyslom. Táto záruka sa nevzťahuje na žiadne komponenty ani zariadenie, ktoré sa nesprávne alebo nevhodne používajú, náhodne poškodia alebo neoprávnene opravujú, ani na náklady na opravné práce. Všetky vrátené položky musia byť správne zabalené a odoslané s platbou vopred distribútorom výrobku, ktorý má na starosti jeho servis. Spoločnosť Respironics New Jersey, Inc. nie je voči kupujúcemu ani iným osobám zodpovedná za nemožnosť použitia zariadenia ani za nepriame, sprievodné či následné škody, ktoré môžu vzniknúť. InnoSpire Essence je ochranná známka spoločnosti Koninklijke Philips Electronics N.V. a jej sesterských spoločností. Všetky práva vyhradené.